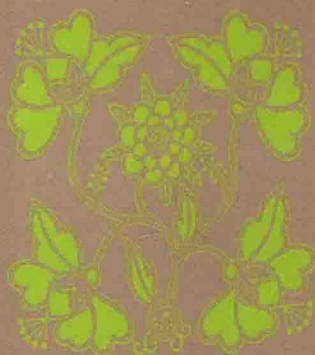


新中国成立60周年
少数民族文学作品选



诗 歌 卷



4

中国作家协会 编

作家出版社

新中国成立60周年 少数民族文学作品选

诗 歌 卷

4

中国作家协会 编

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新中国成立 60 周年少数民族文学作品选. 诗歌卷/中国作家协会编. - 北京: 作家出版社, 2009. 12

ISBN 978 - 7 - 5063 - 5181 - 2

I. ①新… II. ①中… III. ①少数民族文学 - 作品综合集 - 中国 - 当代 ②诗歌 - 作品集 - 中国 - 当代

IV. ①I29②I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 218014 号

新中国成立 60 周年少数民族文学作品选 · 诗歌卷 (4 册)

编者: 中国作家协会

责任编辑: 韩 星

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100125

电话传真: 86 - 10 - 65930756 (出版发行部)

86 - 10 - 65004079 (总编室)

86 - 10 - 65015116 (邮购部)

E - mail: zuojia@zuoja.net.cn

http://www.zuojia.net.cn

印刷: 紫恒印装有限公司

成品尺寸: 152 × 230

字数: 900 千

印张: 110

版次: 2009 年 12 月第 1 版

印次: 2009 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5063 - 5181 - 2

总定价: 130.00 元 (全四册)



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。
作家版图书, 印装错误可随时退换。



目 录

我的梦想（外一首）／哈萨克族 马旦尼亚提·木哈太 著

哈萨克族 哈依夏·塔巴热克、波拉提·博拉耶夫 译／1251

落伍（外一首）／回族 马晓麟／1255

河州花儿（外二首）／保安族 马学武／1257

亲爱的春天（外二首）／蒙古族 马英／1259

宁夏以南·写给高原的诗／回族 马占祥／1262

洁白的云／柯尔克孜族 玛·叶尔格 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译／1266

黎明放歌／维吾尔族 买买提·海维尔 著

张世荣 译／1268

回族烤茶／回族 马开尧／1271

放牧归来／柯尔克孜族 买买提·萨布尔 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译／1273

歌魂／维吾尔族 买买提江·热西丁 著

维吾尔族 铁来克 译／1274

我的人生／柯尔克孜族 满别特克热木·吾斯曼 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译／1277

寻找太阳部落（外三首）／藏族 梅萨／1279

火车缓缓地爬行（外二首）／朝鲜族 崔龙官 著

朝鲜族 孙文赫 译／1284

关于桃坪羌寨冬天的记忆／羌族 梦非／1287



玫瑰（外一首）／俄罗斯族 米拉 / 1292

思念纳瓦依／乌孜别克族 米娜瓦尔·艾比布拉·努尔 著

维吾尔族 伊明·艾合买提 译 / 1296

在塬上歌唱（组诗）／回族 民冰 / 1298

啊，绿洲哨兵（外三首）／维吾尔族 木合塔尔·买合苏提 著

维吾尔族 铁来克、胡胜利 译 / 1301

女性是鸿福／柯尔克孜族 穆尔扎合买提·木哈西 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1307

边防哨兵／蒙古族 那·阿拉坦莎 著

蒙古族 那顺德力格尔 译 / 1309

有一位／柯尔克孜族 努尔曼别提·萨斯阔夫 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1311

风景（外一首）／朝鲜族 朴桦 著

朝鲜族 朴雪梅 译 / 1313

白杏（外一首）／维吾尔族 努丽娅·伊拉洪 著

维吾尔族 狄力木拉提·泰来提 译 / 1315

这一方水土／柯尔克孜族 努尔托乎吐·杜巴那勒 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1317

高山／哈萨克族 努利拉·克孜汗 著

张孝华 译 / 1319

牧女（外一首）／藏族 诺杰·罗桑嘉措 / 1321

僻静的泉水（外一首）／维吾尔族 帕尔哈提·贾马里 著

维吾尔族 古丽莎·依布拉英 译 / 1326

短诗四首／蒙古族 普·萨那嘎日布 著

蒙古族 照日格图 译 / 1329

企盼（组诗）／维吾尔族 帕尔哈提·伊力亚斯 著

维吾尔族 艾克拜尔·吾拉木 译 / 1332

关于祖国的格则勒（外一首）／乌孜别克族 排祖拉·伊斯哈克江 著

张宏超 译 / 1339

羊·狼·人／蒙古族 普·朝克图那仁 著

聪喜 译 / 1342



- 都市 / 朝鲜族 朴雪梅 / 1344
- 女性的准噶尔 / 回族 祁文娟 / 1348
- 乌拉特赋 / 蒙古族 齐·恩和 / 1350
- 绿色原野 / 维吾尔族 琦曼古丽·阿吾提 著
维吾尔族 狄力木拉提·泰来提 译 / 1354
- 马之恋 / 蒙古族 青格里 / 1360
- 饭桌上的鲤鱼（外二首） / 朝鲜族 全春梅 著
陈雪鸿 译 / 1365
- 野花沟断章（外五首） / 藏族 群太加 / 1369
- 那首歌本来是我的（外四首） / 土家族 冉仲景 / 1374
- 丽江刻度（组诗） / 纳西族 人格狼 / 1378
- 成吉思汗的马鞍 / 蒙古族 仁·斯琴朝克图 著
蒙古族 查松赞巴 译 / 1382
- 我比年轻人更有激情（组诗） / 维吾尔族 肉孜·沙依提 著
胡毅 译 / 1384
- 我不愿衰老（外一首） / 柯尔克孜族 赛甫丁·克力奇别克 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1388
- 乌鲁木齐的说明（外六首） / 维吾尔族 赛买提·阿不都热合满 著
张宏超 译 / 1390
- 党带来了幸福的时光（外一首） / 藏族 索南旺杰 / 1395
- 离别的那个夜晚（外一首） / 维吾尔族 赛娜瓦尔·阿布都热合曼 著
维吾尔族 阿曼古丽、白新菊 译 / 1397
- 沉寂之潮（外二首） / 藏族 桑丹 / 1400
- 察布查尔畅想曲 / 锡伯族 余吐肯 / 1404
- 奔土 / 回族 师歌 / 1407
- 山茶树（外二首） / 朝鲜族 石华 著
陈雪鸿 译 / 1410
- 玛曲，玛曲，生命在歌唱（组诗） / 藏族 瘦水 / 1413
- 啊，岁月 / 柯尔克孜族 司马依勒·阿布勒哈别克 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1419
- 致友人 / 藏族 斯曲多吉 / 1421



- 故乡情思（外二首）／朝鲜族 宋祯焕 著
张琰瑰 译／1423
- 金莲川组歌／蒙古族 苏尤格 著
蒙古族 权夫 译／1427
- 母亲的手（外一首）／彝族 孙子兵／1430
- 等待一个消息／藏族 索南才旦／1432
- 四十岁——给同辈人／蒙古族 特·额勒恒格 著
蒙古族 查刻勤 译／1433
- 未来（外一首）／蒙古族 特·斯琴 著
蒙古族 查刻勤 译／1438
- 太阳从东方升起／柯尔克孜族 铁列巴勒德·哈热木夏合 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译／1440
- 阳春絮语（组诗）／维吾尔族 图尔松穆罕默德·伊明 著
回族 马树钧 译／1442
- 火的民族／彝族 韦革新／1446
- 石林（外一首）／白族 魏向阳／1450
- 帮助／维吾尔族 吐尔逊买买提·帕哈尔丁 著
维吾尔族 艾克拜尔·吾拉木 译／1452
- 世间母性最无私仁爱／柯尔克孜族 托合塔逊·哈尔别克 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译／1456
- 母语／蒙古族 乌兰托娅 著
蒙古族 海泉 译／1459
- 小镇上（组诗）／藏族 王小忠／1463
- 我们的福分来自泥土／柯尔克孜族 托合塔森·阿山别克 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译／1466
- 向着太阳升起的地方（组诗）
——纪念土尔扈特从伏尔加河回归故乡215周年／
蒙古族 齐·艾仁才 著
蒙古族 乔伦夫 译／1467
- 骆驼／哈萨克族 托列拜·多什克 著
哈萨克族 达吾列提江·帕提克 译／1475



- 爸爸和妈妈（外一首）/ 彝族 瓦庆超 / 1477
- 蒙古人之歌（组诗）/ 蒙古族 乔伦夫 / 1479
- 穿中山装的父亲（外二首）/ 满族 王海燕 / 1482
- 无法遗忘 / 柯尔克孜族 沃尔哈勒恰·贺德尔拜 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1488
- 内蒙古，我爱的海洋 / 蒙古族 乌吉斯古冷 / 1489
- 白毡帽 / 柯尔克孜族 沃西乌尔·曼别特 著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1492
- 故乡的泉（外一首）/ 哈萨克族 乌丽罕·苏丽坦 著
张孝华 译 / 1493
- 命运（组诗）/ 维吾尔族 乌麦尔·穆罕默德伊明 著
维吾尔族 艾克拜尔·吾拉木 译 / 1496
- 废墟上的舞蹈
——致四川汶川地震抢险救灾的子弟兵 / 回族 杨贵峰 / 1500
- 男人的秘密 / 维吾尔族 乌斯曼江·扎依尔 著
维吾尔族 狄力木拉提·泰来提 译 / 1502
- 天籁二题 / 满族 吴云龙 / 1504
- 诗花一束 / 维吾尔族 吾麦尔江·斯迪克 著
维吾尔族 哈力甫·哈力克江 译 / 1506
- 阿妈，我在归来（外二首）/ 藏族 伍金多吉 著
藏族 德庆 译 / 1510
- 一个人的内心（组诗）/ 回族 雪舟 / 1516
- 林芝秋 / 藏族 西绕拉姆 / 1519
- 桃花（外三首）/ 回族 咸国平 / 1520
- 阴山颂歌 / 满族 星宇 / 1524
- 初冬（外一首）/ 朝鲜族 许莲花 著
陈雪鸿 译 / 1527
- 雄鹰的故事 / 维吾尔族 牙生·泽拉勒 著
张宏超 译 / 1529
- 赛里木湖（二首）/ 回族 杨峰 / 1532
- 岷江的高度 / 羌族 杨国庆 / 1535



- 雪凝·血热 / 布依族 杨启刚 / 1539
- 我的民族 (组诗) / 傈僳族 杨译文 / 1544
- 草原七月 (组诗) / 蒙古族 尧·额日敦陶克陶·著
蒙古族 道·斯琴巴雅尔 译 / 1549
- 思狼 / 哈萨克族 叶尔兰·努尔德汗 / 1551
- 将被一把土掩埋 / 柯尔克孜族 伊布拉依·曼别特·著
柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1553
- 诗歌的档案 / 维吾尔族 伊布拉音·尼亚孜·著
维吾尔族 伊力亚尔·若孜买买提 译 / 1554
- 火塘边的歌 / 普米族 殷海涛 / 1558
- 菊花凋谢的季节 (外二首) / 朝鲜族 尹清男·著
陈雪鸿 译 / 1559
- 羌塘的明天 / 藏族 扎措 / 1562
- 塔什库尔干河 (外一首) / 塔吉克族 夏尼亚孜·卡帕力·著
张宏超 译 / 1564
- 高原的阳光把万物照亮 (组诗) / 藏族 扎西才让 / 1566
- 凝结在睫毛上的泪 (组诗) / 塔吉克族 库尔巴南木·阿昏巴衣·著
维吾尔族 图拉汗·托合提 译 / 1572
- 我只呼唤爱情 (组诗) / 塔吉克族 阿布都热依木·诺鲁孜·著
维吾尔族 伊明·阿布拉 译 / 1575
- 庆祝党的生日 / 藏族 扎西旺堆·著
藏族 次多 译 / 1580
- 森林之歌 / 拉祜族 张克扎都 / 1584
- 哈尼人家 (组诗) / 哈尼族 赵德文 / 1586
- 家园 (组诗) / 满族 赵晓宁 / 1590
- 冬云 (外二首) / 朝鲜族 赵子渊·著
朝鲜族 金永彪 译 / 1595
- 写给我自己 (组诗) / 满族 中申 / 1597
- 另外的安慰 (外三首) / 东乡族 钟翔 / 1599
- 西部之歌 (组诗) / 回族 周占忠 / 1602
- 那时候 (外五首) / 裕固族 阿拉旦·淖尔 / 1608



雨（外三首）/ 蒙古族 卓·格赫 / 1615

人与生活 / 柯尔克孜族 卓若·托阔孜 著

柯尔克孜族 巴赫特·阿曼别克 译 / 1617

民族英雄赵金龙·余音激越 / 瑶族 李祥红 / 1618

湘西映像（组诗）/ 土家族 吴旻 / 1624

三棵树：中午（外一首）/ 壮族 许雪萍 / 1630

雪山（外三首）/ 藏族 华毛 / 1632

父亲（外三首）/ 维吾尔族 扎衣尔·阿布都热合曼 著

维吾尔族 铁来克 译 / 1636

草原的早晨（外一首）/ 塔吉克族 吐尔地别克·买买提别克 著

张宏超 译 / 1641

落在希望的树杈上（组诗）/ 蒙古族 娜仁琪琪格 / 1643

北方的诗人（外一首）/ 满族 张建丽 / 1651

风儿没有故乡（外一首）/ 朝鲜族 郑京男 著

朱霞 译 / 1654

编后记 / 1655

附录：《新中国成立 60 周年少数民族文学作品选》总目录 / N1

我的梦想（外一首）

哈萨克族 马旦尼亚提·木哈太 著

哈萨克族 哈依夏·塔巴热克、波拉提·博拉耶夫 译



有一天，我曾经对儿子说：
 儿子，我会带你去草原。
 遗憾的是——
 作为哈萨克人的后代，他竟然不知道草原。
 可爱的草原，
 我的梦想——草原！
 我的诗章——草原！
 忙忙碌碌的生活束缚着我，
 没有草原，连诗歌都半生不熟。
 压抑、困惑、呐喊——
 草原已经消失了！！
 许多日子都没有骑马了，
 我这是怎么了？
 我心中一片茫然，
 怀念之情无人问津，
 乡村生活已是遥远的世界，
 而草原只是短暂的天堂。
 每当对唱，我都会依赖往昔的底蕴，



甚至来得及在情感的扉页上写下诗句。

我曾经在崖畔摘下刺李，
我曾经在林间挖过贝母和沙葱，
雨后的原野更加温柔，更加慷慨。
童年是否变成雪花飘落在了荒山之中？
抑或被围困在了万丈悬崖之上？
抑或在你下山的时候被抢劫一空？
他在寻找荒芜的草原，
他苦思冥想也找不到答案。
驾驭着飞车的人们需要草原，
不论他是百姓，还是可汗。
没有草原的人们常常惊愕地打量着我们，
只是我们从来就心不在焉。
千万不要丢失啊，
永恒的卫士——草原石人！
我的梦想——草原！
我的欢歌——草原！
我能做的就是无声地呐喊！

我是原野——

我是原野，
它是男子汉的战场，
也是恶棍们败逃的滑铁卢。
人类对原野的评价——
统统都是谎言、诽谤和侮辱。
我无限地辽阔，以致人们无法认清我的面貌，
真正的历史就是我布满沟壑的脸颊。
我不相信人类的诚意，



不相信他们伸向我怀中宝藏的双手。
我是原野，我是繁浩悠长的诗章，
我几度中断，几度延续。
我是灰褐色的大雁，由于湖泊干涸而飞离，
我是温驯的野兽，由于被追逐而流浪天际。

你要问我什么呢？
草原石人和神秘的土堡，
还有古城被烧毁之后留下的废墟，
还有徒有虚名，不复存在的部落，
都会向你倾诉衷肠！
理智的人们脸上常常浮现忧郁，
那么，请告诉他们——

原野啊，只剩下生锈的弓箭，破旧的头盔！
我是原野，我是肆虐的狂风，
我是变成恶狼包围着你的死神！
我是低矮的毡房，是无法攻破的堡垒，
对迷失的人，我是指路的灯盏。
我是还没有被认识的作家，
我是人们还没有找到的墓地，
我的冤屈只能埋在心底，
我还是没有被开发的市场，
我最终一定会超越一切！
如果你想知悉短而虚伪的生活，
如果你想认识那些自作多情的蠢货，
那么，你就去游历忧郁苍茫的原野，
你就会得到答案——

原野就是最地道的哲学！
我是原野，
我是茫茫无际的戈壁，



我是变成灰烬的城邑。
我变得越来越神秘莫测，
如果你想知悉我的一切，
那么，请你聆听我心中所有的歌。
我有时也会默默地沉思，
我会聆听时断时续的声响，
我会为了尊严而挣扎，无论有多么沮丧。
远方正在商讨我的命运，
如果你不想永远睡去，就必须大声呐喊！
在遥远的天际，一定会有人将我找寻！
因为——
我就是原野，
我是孤独者的生命，
我是探险家们的悲歌，
我是大地母亲的美丽，
我是大地沉落的夕阳，
我是大地升起的黎明，
我是一切一切的魂灵！



落伍（外一首）

回族 马晓麟

青稞酒 究竟是一种什么滋味的酒
布达拉 究竟是一座什么样的宫殿
雪域 喀拉 昆仑
究竟有着怎样一种迷人的风景
格桑花一样的藏族姑娘啊
究竟有着怎样一种撩人心魄的风味

千里之外的我 总是在
一首首煽情的西藏音乐里 陷入窘境
向西张望 怀抱遗憾 头枕忧伤

半个城的月亮

半个城的月亮很像半个城
只有半个 天空很低
半个城的半个月亮 仅高过屋顶
半个城的月亮幽蓝而静谧
半个城的月亮神圣而坚定
半个城的月亮像路标一样 繁多而
耀眼



岁月淡去 半个城的月亮见证

半个城 半块干旱的地里

人们日出而作 日落而息

靠天吃饭 悄没声息

一代又一代 贫穷而朴实

纯洁而厚道

啊 半个月亮 我的半个城

够了 只要半个月亮就够了

生活在半个城里的人有福了

半个城里的半个月亮至少说明

一种残缺的日子香火继续

一种残缺的爱情日臻完美

一种残缺民族精神走向圆满

仅低于天空 高于屋顶

半个城里的月亮

半个城里的月亮半个城里的月亮

半个城里的月亮半个城里的月亮

半个城里的月亮半个城里的月亮

半个城里的月亮半个城里的月亮

半个城里的月亮半个城里的月亮

半个城里的月亮半个城里的月亮

半个城里的月亮



河 州 花 儿 (外二首)

保安族 马学武

古老的河州大地
一种被称为世界民歌的“花儿”
从古至今 盛行不已
每一年的六月六 或四月八
人如潮
歌似海
连天上的仙女也耐不住寂寞
纷纷下凡
与人间少年
竞风流

一 列 火 车

我们走了多久
一列火车 像一条巨龙在大地腹地飞舞
或引吭高歌
一列火车 只为你而来
又为你而去
最后融进一首诗里
在我半梦半醒之间